

譯 西 耿 向

論幣貨爾末甘

行 印 局 書 界 世

KEMMERER ON MONEY

By Edwin Walter Kemmerer

甘 末 爾 貨 幣 論

向 甘
耿 末
西 爾
譯 著

——
世界書局印行

中華民國二十四年四月初出版

甘末爾貨幣論（全一冊）

Kemmerer on Money

（外埠酌加運費匯費）

版權所有
不准翻印

原著者 甘末爾

譯者 向耿西

發行者 陸高誼

出版者 世界書局
上海大連路

發行所

上海及各省 世界書局

譯者序

與人類經濟生活最有關係者，莫若貨幣。貨幣問題，實爲近代經濟學者所欲探討之學說。自晚近世界經濟恐慌逐步深刻以來，各國無不殫精竭力，挽救頹勢。故有藉貿易傾銷，以奪取海外市場者；又有藉匯兌吞併（*Exchange Dumping*），貨幣貶價政策，以助長貿易者。世界各國，遂入於貨幣戰爭之漩渦。且夫經濟體系內之國家，一國之貨幣政策，恆能影響各國，故研究貨幣學者，不惟須知本國之貨幣情形，益當知國外貨幣政策之變遷，庶足以謀對付。其善者吾效法之，以爲改進之鵠的焉。

貨幣制度，每能受政治上之壓迫，發生變遷。美國自新總統羅斯福就任以來，對於貨幣上之施政，大加改革。如放棄金本位制，黃金國有，收買白銀，貶低幣值等等，其政策之合理與否，則有待於忠實貨幣學者之批評。

甘末爾教授（*Edwin Walter Kemmerer*），憑其卓越之學識，豐富之經驗，著成甘末爾貨幣論（*Kemmerer on Money*）一書。以忠實之態度，討論美國目前之貨幣問題，評判年來美國政府之貨幣政策，實爲貨幣學上巨大之貢獻。甘氏畢生，聚精會神於貨幣學之研究，世界各國，幾無不知其名，譽爲世界貨幣博士。甘氏現任美國普林斯登大學（*Princeton University*）國際財政學教授，且曾歷任中國波蘭德國墨西哥危地馬拉哥倫比亞

菲列濱南非洲聯邦玻璃維亞智利祕魯及厄瓦多爾等十二國政府之財政顧問，協助各國改革幣制，頗著勳績。此書雖側重於美國貨幣問題之探討，然其立論之周到，足以發人深省。對於美國政府施行之收買白銀政策，尤有嚴厲之批評。顧今日美國之白銀政策，與吾國之關係，最深且切！良以吾國尚爲銀本位國也。且我國貨幣銀之供給，胥賴輸入，故銀價之高低，關係國計民生至鉅。自美國實施收買白銀擡高銀價以來，我國之現銀，源源流出者，爲數驚人，致銀根奇緊，工商不振，社會皇皇，羣謀應付，究其紊亂之源，實肇於美國之貨幣政策也。本書討論之問題，即爲我國今日金融不穩之直接原因，而甘末爾博士，獨具卓見，詳加分析，故斯書不特爲研究經濟及貨幣者良好之參考書，且亦爲國人關心時事注意金融者，合時之讀物，而工商界之從業人員，讀斯書亦將獲益非淺焉。

譯者自審學識淺陋，經歷未豐，錯誤遺漏，所在必多，尙希識者加以指正。

本書譯成，得李石曾胡天石兩先生鼓勵督促之力爲多，而吾師周振聲先生，昔日惓惓講學之勤，獲益非鮮，敬誌之以示感謝之忱。

民國二十四年一月向耿西序

著者序

晚近世界經濟制度，其最與民生休戚相關者，莫過於貨幣。蓋藉貨幣之運用，世界之生產事業及商業成焉；工資藉以付焉；各項之債務以貨幣表示者，其成立與償付，均有賴於貨幣。故世人對於貨幣，無時或忘，而日常生活最有價值者，即爲貨幣之價值。

當經濟紊亂之時，一般人之結論，以爲目前之癥結，乃爲幣制不良，故救濟之方，首在改革貨幣。世人權衡各人之財富與幸福，視握有貨幣之多寡以爲斷，故人人對於貨幣，慾望無窮。惟值茲經濟衰頹之秋，俱覺貨幣供給之缺少，是以社會人士，認爲一國須有充足之貨幣，方能國泰民安。德國當歐戰之後，全國人民，備嘗辛苦，蓋即無充分健全之貨幣，流通於市面也。

貨幣之意義，貨幣之效用，因與各界有密切之關係，故吾人對之，不容忽視。貨幣乃經濟制度中之權威，經濟界中，可謂無其他事物，足資與貨幣抗衡者。故貨幣學家，在解決本國經濟問題時，應妥策萬全，使不妨礙經濟學之原理，尤宜顧及貨幣歷史之事實，以謀國是，方不失爲真正之貨幣學家；如未經實事之研究，深長之探討，冒險計劃，草率從事，則未有不失敗者。故貨幣問題複雜之時，當廣徵貨幣學家之意見，爲改革之張本。

任何國家，對於貨幣單位之價值，及貨幣制度之運用，政府應注其全力，維持國人對於貨幣之信任心，蓋此種信任心，最易爲政治情形所摧毀也。

貨幣學乃經濟學之一部，研究貨幣學者，當專心於有關貨幣之經濟原理。即使已稍解貨幣原理之人，對於經濟學之原則，亦不可不知，蓋經濟學與貨幣學，互爲表裏者也。

近三十年來，世界各國之經濟與貨幣專家，聚精會神於貨幣學藝之探討，不論充足與否之原理，皆呈於研究貨幣者之前，任各專家批評與研究，取長捨短，或因其理論充足，即加採用；或因其證論未充，予以修改，或則根本廢棄。世界各國，從事貨幣之試驗，至今已數百年，晚近研究貨幣原理及貨幣歷史之結果，將貨幣常識，擴大稱謂貨幣學矣。吾人研求斯學，所負責任重大，仍宜繼續努力，埋頭工作，互相討論，互相質疑，求斯學之日臻完善焉。

美國目前殫其畢生之精力，研究貨幣及貨幣問題者，殆過百人。著者廁身斯界，碌碌無成，惟自期以真實之態度，對公衆稍有裨益。民主主義之國家，貨幣學家之政治責任，爲對民衆表示關於貨幣問題之意見，以忠實之研究態度，貢獻國家貨幣政策。至於當局之採擇與否，非所計也。

本書討論美國現在之貨幣情形，共分十一章。著者嘗將本人對於美國貨幣之管見，於一九三三年十二月及一九三四年一月，陸續刊登於紐約日報（New York Sun）。本書各章，即根據當時之意見，修正及補充而成，特附誌之。

一九三四年一月二十日甘末爾序於新奇爾塞柏林斯東大學

目次

第一章 金本位制.....一

一 何謂金本位制.....一

二 金本位制之種類.....二

三 美國之金幣本位.....四

四 各種貨幣.....五

五 存款通貨.....五

六 金本位制與債務之關係.....六

七 金元價值穩定時期.....八

八 改換幣制不如改良金本位制.....八

第二章 美國現在之紙幣本位.....一〇

一 紙幣本位與金本位基本異點.....一〇

二 美國停止金本位前後之貨幣.....一一

三 金幣.....一二

四 金券.....一二

五 標準銀元.....一三

六 銀券.....一四

七 綠背紙幣.....一五

八 國立銀行紙幣.....一五

九 聯邦準備紙幣.....一六

十 聯邦準備銀行紙幣.....一七

十一 貨幣法律與經濟復興.....一八

第三章 收買黃金計劃.....一〇

一 收買黃金計劃之觀察.....二〇

二 購金計劃之解釋.....二三

三 紙幣本位國家黃金之地位.....二五

四 英國最近所受之經歷.....二六

五 物物交易.....二六

六 購金計劃並非鼓勵對外貿易之良策	二七
-------------------	----

七 增加準備與膨脹通貨	二八
-------------	----

八 提高物價與膨脹通貨	二九
-------------	----

九 購金計劃實施之結果	二九
-------------	----

第四章 膨脹通貨緊縮通貨及調和通貨	三一
-------------------	----

一 通貨膨脹	三一
--------	----

二 通貨緊縮	三二
--------	----

三 調和通貨	三三
--------	----

四 美國貨幣及存款通貨膨脹之限度與需要之關係	三四
------------------------	----

五 通貨豐富之其他明證	三六
-------------	----

六 物價	三六
------	----

七 現在美國貨幣及銀行存款流通之情形	三八
--------------------	----

八 通貨膨脹之弊害	三八
-----------	----

第五章 綠背紙幣	四〇
----------	----

一 南北戰爭時之臨時緊急處置政策……………四一

二 綠背紙幣之增發……………四三

三 一八六二年至一八六五年間綠背紙幣金值之變遷……………四四

四 一八六二年至一八六五年綠背紙幣時代之工資與物價……………四五

五 恢復金本位運動……………四六

六 反對通貨緊縮政策之漸增……………四七

七 一八六五年至一八七八年物價及工資之趨勢……………四七

八 綠背紙幣償付政府公債問題……………四八

第六章 德國之通貨膨脹政策……………五一

一 大戰時期之通貨膨脹政策……………五一

二 通貨膨脹之緩性禍害……………五二

三 戰後之通貨膨脹……………五三

四 一九一八年至一九二一年物價及工資……………五四

五 證券價格……………五五

六	通貨膨脹狂亂時期·····	五六
七	通貨及銀行信用（一九二一年至一九二三年）·····	五七
八	馬克紙幣之迴避·····	五八
九	通貨膨脹過度時期·····	五九
十	物價與工資·····	六〇
十一	通貨膨脹與債務·····	六一
十二	證券價格（一九二一年至一九二三年）·····	六二
十三	財富重新分配之機器·····	六三
第七章 白銀問題·····		六五
一	魯莽而激烈之白銀法律·····	六五
二	十九世紀採用國際複本位之理由·····	六六
三	今日複本位之地位·····	六八
四	用銀於其他貨幣之途徑·····	七一
五	增加銀幣之流通額·····	七一

六	銀準備·····	七三
---	----------	----

七	調節基金與後盾基金·····	七四
---	----------------	----

八	美國白銀問題乃係政治問題·····	七七
---	-------------------	----

第八章	購銀計劃·····	七八
-----	-----------	----

一	白銀跌價之原因·····	七九
---	--------------	----

二	世界經濟會議中之銀問題·····	八二
---	------------------	----

三	白銀協定與其他之五十八國·····	八五
---	-------------------	----

四	印度與西班牙·····	八六
---	-------------	----

五	中國·····	八六
---	---------	----

六	產銀各國·····	八八
---	-----------	----

第九章	補償本位·····	九〇
-----	-----------	----

一	補償本位爲固定貨幣價值之計劃·····	九〇
---	---------------------	----

二	商品貨幣價值之決定方法·····	九一
---	------------------	----

三	對於商品貨幣計劃之批評·····	九三
---	------------------	----

四	物價長期上漲之危險·····	九四
五	金買賣之投機·····	九四
六	商品貨幣與美國之對外貿易·····	九六
七	補償本位計劃忽視影響物價有力之心理作用·····	九六
八	貨幣及存款通貨之流通速度與物價·····	九九
九	商品貨幣與政治·····	一〇一
十	結論·····	一〇一
第十章	債務者與債權者·····	一〇二
一	美國債務之總額·····	一〇三
二	減輕債務負擔之原則·····	一〇五
三	債務者·····	一〇六
四	債權者·····	一〇八
五	信託基金之投資·····	一一〇
六	通貨膨脹與債務者及債權者之關係·····	一一一

七 公司股東與公司債券所有者……………一一一

八 通貨膨脹之國家應即急流勇退……………一一四

第十一章 恢復金本位制之途徑……………一一六

一 貨幣價值不穩定爲經濟隆盛之障礙……………一一六

二 穩定計劃須得民衆之信任……………一一八

三 穩定之途徑……………一一八

四 主張通貨緊縮者之理由……………一一九

五 貨幣減值之危險先例……………一二〇

六 金價高漲乃屬臨時之性質……………一二一

七 美元金值貶落之情形……………一二三

八 藉緊縮欲恢復金平價政治上之不可能……………一二三

九 穩定政策可與政府鉅大之利益……………一二五

十 金塊本位制……………一二七

十一 美國總統之穩定計劃……………一二八

第一章 金本位制

本章目的，在求說明何謂金本位制，金本位制之主要缺點及其足爲國際間貨幣本位之原因。故目前之幣制問題，並非須另創制度，以替代金本位，要惟如何改良，使成爲完善之金本位制耳。

美國人民，今均關心於金本位問題。金本位制真確之意義爲何，則除少數之經濟學家，能知其意義外，頗少能答究竟。即各經濟學家之間，對於金本位精確之定義，亦微有不同，蓋各專家，從事一己主旨之研究，各有各之定義。雖然，文字之間，容或稍異，但其基本之意義則一也。關於金本位制，吾人均已熟聞之，然則歷年之褒貶如何，容當於後述之。

一 何謂金本位制

金本位制 (Gold standard) 之意義，簡言之，乃一種貨幣制度。不論其價值之單位，爲圓、爲法郎、爲金鎊、或爲其他幣制單位，然各含定量之金值，且可自由交換於金市場上而價格及工資，常以此表示，各項債務，以此而訂立焉。此項定義，有數事對於金本位，甚爲明瞭，故不指陳於內，如金幣爲法定貨幣，金幣可以自由鑄造，及紙幣

可兌取金幣。以上諸端，皆爲金本位之附屬品，因之宜常設法以維持之，倘無此項附屬品，金本位即不能存在。再者，通貨雖已具有此種屬性，但有時仍不能確謂之爲金本位也。

證以前例，當一九一九年及一九二〇年之初期，南非聯邦以金鎊爲該邦之無限法幣，且可在英國享受自由鑄造之權，並能自由流通，而國家銀行所發之紙幣，隨時可持向發鈔銀行，按照法定平價，兌取金幣。惟自政府嚴厲限制黃金輸出之後，黃金即失自由交易之市場。南非洲金幣，自政府不准輸出之後，國外雖有良好之市場，但金幣僅可閉塞於國內也。

因此之故，南非洲之每枚金鎊，較其他自由金市場，價格爲低。又因法律規定，國家發行之紙幣，須用金鎊收回，於是南非洲發鈔之銀行，乃被迫向倫敦市場，購買溢價之生金，按照常例，在倫敦鑄成金鎊，然後運往南非。當是時也，南非洲之銀行，須付紙幣念陸至念八先令，始克兌獲倫敦金鎊一枚。然後南非發鈔之銀行，將購回之金鎊，按照法定平價，收回二十先令之紙幣一張，即付予金鎊一枚。此種施用政府之力量，壓抑國內貨幣之金值，雖其法定紙幣，能按平價兌取金幣，惟以嚴格之眼光論之，此項國家，不能確謂爲金本位國也。

二 金本位制之種類

金本位制，種類甚多，一曰金幣本位制（Gold coin standard），一九三三年春季以前，美國採用之貨幣本